

Porównanie tłumaczeń Łukasza 18:7

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	zaś Bóg nie uczyni pomstę wybranych Jego wołających do Niego dniem i nocą i zwlekający względem nich
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A czy Bóg nie weźmie w obronę* swoich wybranych,** którzy wołają do Niego dniem i nocą,*** chociaż**** zwleka w ich sprawie?*****1)2)3)4)5)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Zaś Bóg nie miałby uczynić obrony wybranych jego, wołających do niego dniem i nocą, i zwleka* (względem) nich? ⁶⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	zaś Bóg nie uczyni pomstę wybranych Jego wołających do Niego dniem i nocą i zwlekający względem nich

¹⁾ <x>20 22:23</x>; <x>520 12:19</x>; <x>730 6:10</x>

²⁾ <x>480 13:20</x>; <x>580 3:12</x>; <x>670 1:2</x>

³⁾ <x>230 88:3</x>

⁴⁾ Spójnik καί w sensie chociaż, zob. np. <x>500 9:30</x>;<x>500 16:32</x>. Lub: Czy będzie zwlekał w ich sprawie?

⁵⁾ <x>680 3:9</x>; <x>660 5:7-8</x>

⁶⁾ Albo,,czyż zwleka w ich sprawie?".